

COPRI-TESTATA MOTORE / ENGINE VALVE COVER

Codice prodotto / Product code: VC21-1001

ITALIANO

POSSIBILE RUMOROSITÀ (FISCHIO)

In presenza di elevata pressione interna del motore, può verificarsi un rumore di fischio causato dal passaggio dei gas attraverso la valvola PCV.

Cause principali:

- Olio motore sporco o troppo viscoso
- Valvola PCV ostruita
- Fasce elastiche usurate o depositi carboniosi
- Livello olio eccessivo
- Tubi di ventilazione ostruiti

Manutenzione consigliata:

- Utilizzare olio motore corretto e pulito
 - Pulire la valvola PCV
 - Pulire il sistema di aspirazione
 - Controllare il livello olio
 - Pulire i tubi di ventilazione
-

ENGLISH

POSSIBLE WHISTLING NOISE

In case of excessive engine crankcase pressure, a whistling noise may occur due to gas flow through the PCV valve.

Common causes:

- Dirty or overly viscous engine oil
- Blocked PCV valve
- Worn piston rings or carbon deposits
- Excessive engine oil level
- Blocked ventilation pipes

Recommended maintenance:

- Use clean engine oil with correct viscosity
 - Clean the PCV valve
 - Clean the intake system
 - Check engine oil level
 - Clean ventilation pipes
-

FRANÇAIS

BRUIT DE SIFFLEMENT POSSIBLE

En présence d'une pression excessive dans le moteur, un bruit de sifflement peut apparaître à cause du passage des gaz à travers la valve PCV.

Causes principales :

- Huile moteur sale ou trop visqueuse
- Valve PCV obstruée
- Segments usés ou dépôts de carbone
- Niveau d'huile excessif
- Conduits de ventilation obstrués

Entretien recommandé :

- Utiliser une huile moteur propre et adaptée
 - Nettoyer la valve PCV
 - Nettoyer le système d'admission
 - Contrôler le niveau d'huile
 - Nettoyer les conduits de ventilation
-

DEUTSCH

MÖGLICHES PFEIFGERÄUSCH

Bei zu hohem Kurbelgehäusedruck kann ein Pfeifgeräusch entstehen, verursacht durch den Gasstrom durch das PCV-Ventil.

Häufige Ursachen:

- Verschmutztes oder zu dickes Motoröl
- Verstopftes PCV-Ventil
- Verschlissene Kolbenringe oder Kohlenstoffablagerungen
- Zu hoher Ölstand
- Verstopfte Entlüftungsleitungen

Empfohlene Wartung:

- Sauberes Motoröl mit korrekter Viskosität verwenden
- PCV-Ventil reinigen
- Ansaugsystem reinigen
- Ölstand kontrollieren
- Entlüftungsleitungen reinigen

POLSKI

MOŻLIWY GWIZD

W przypadku nadmiernego ciśnienia w skrzyni korbowej silnika może wystąpić gwizd spowodowany przepływem gazów przez zawór PCV.

Najczęstsze przyczyny:

- Brudny lub zbyt gęsty olej silnikowy
- Zablockowany zawór PCV
- Zużyte pierścienie tłokowe lub nagar
- Zbyt wysoki poziom oleju
- Zablockowane przewody wentylacyjne

Zalecana konserwacja:

- Używać czystego oleju o odpowiedniej lepkości
- Czyścić zawór PCV
- Czyścić układ dolotowy
- Kontrolować poziom oleju
- Czyścić przewody wentylacyjne

ROMÂNĂ

POSIBIL ZGOMOT DE FLUIERAT

În cazul unei presiuni excesive în motor, poate apărea un zgomot de fluierat cauzat de circulația gazelor prin supapa PCV.

Cauze principale:

- Ulei murdar sau prea vâcos
- Supapă PCV blocată
- Segmenti uzați sau depuneri de carbon
- Nivel excesiv de ulei
- Conducte de ventilație blocate

Întreținere recomandată:

- Utilizați ulei curat cu vâscozitatea corectă
- Curățați supapa PCV
- Curățați sistemul de admisie
- Verificați nivelul uleiului
- Curățați conductele de ventilație

PORTUGUÊS

POSSÍVEL RUÍDO DE ASSOBOIO

Em caso de pressão excessiva no motor, pode ocorrer um ruído de assobio devido à passagem de gases pela válvula PCV.

Causas comuns:

- Óleo do motor sujo ou muito viscoso
- Válvula PCV obstruída
- Anéis de pistão desgastados ou depósitos de carbono
- Nível excessivo de óleo
- Tubos de ventilação obstruídos

Manutenção recomendada:

- Usar óleo limpo com viscosidade correta
- Limpar a válvula PCV
- Limpar o sistema de admissão
- Verificar o nível de óleo
- Limpar os tubos de ventilação

NEDERLANDS

MOGELIJK FLUITEND GELUID

Bij een te hoge carterdruk kan een fluitend geluid ontstaan door gasstroming via de PCV-klep.

Veelvoorkomende oorzaken:

- Vuile of te dikke motorolie
- Verstopte PCV-klep
- Versleten zuigerveren of koolafzettingen
- Te hoog oliepeil
- Verstopte ventilatieleidingen

Aanbevolen onderhoud:

- Gebruik schone motorolie met juiste viscositeit
- Reinig de PCV-klep
- Reinig het inlaatsysteem
- Controleer het oliepeil
- Reinig de ventilatieleidingen

ESPAÑOL

POSIBLE SILBIDO

En caso de presión excesiva en el motor, puede producirse un silbido debido al paso de gases a través de la válvula PCV.

Causas comunes:

- Aceite sucio o demasiado viscoso
- Válvula PCV obstruida
- Segmentos desgastados o depósitos de carbón
- Nivel excesivo de aceite
- Tubos de ventilación obstruidos

Mantenimiento recomendado:

- Utilizar aceite limpio con viscosidad correcta
- Limpiar la válvula PCV
- Limpiar el sistema de admisión
- Controlar el nivel de aceite
- Limpiar los tubos de ventilación

БЪЛГАРСКИ

ВЪЗМОЖЕН СВИРЕЩ ШУМ

При прекомерно налягане в двигателя може да се появи свирещ шум поради преминаване на газове през PCV клапана.

Основни причини:

- Замърсено или твърде гъсто масло
- Запушен PCV клапан
- Износени сегменти или въглеродни отлагания
- Прекалено високо ниво на масло
- Запушени вентилационни тръби

Препоръчителна поддръжка:

- Използвайте чисто масло с правилен вискозитет
- Почистете PCV клапана
- Почистете всмукателната система
- Проверете нивото на маслото
- Почистете вентилационните тръби

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΙΘΑΝΟΣ ΣΦΥΡΙΓΜΑ

Σε περίπτωση υπερβολικής πίεσης στον κινητήρα, μπορεί να παρουσιαστεί σφύριγμα λόγω της ροής αερίων μέσω της βαλβίδας PCV.

Συνήθεις αιτίες:

- Βρώμικο ή πολύ παχύ λάδι κινητήρα
- Φραγμένη βαλβίδα PCV
- Φθαρμένα ελατήρια ή επικαθίσεις άνθρακα
- Υπερβολική στάθμη λαδιού
- Φραγμένοι σωλήνες εξαερισμού

Συνιστώμενη συντήρηση:

- Χρησιμοποιείτε καθαρό λάδι σωστού ιξώδους
- Καθαρίστε τη βαλβίδα PCV
- Καθαρίστε το σύστημα εισαγωγής
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού
- Καθαρίστε τους σωλήνες εξαερισμού

العربية

احتمال وجود صوت صفير

في حالة وجود ضغط زائد داخل المحرك، قد يحدث صوت صفير بسبب مرور الغازات عبر صمام PCV.

الصيانة الموصى بها:

- استخدام زيت نظيف باللزوجة المناسبة
- تنظيف صمام PCV
- تنظيف نظام السحب
- فحص مستوى الزيت
- تنظيف أنابيب التهوية

الأسباب الشائعة:

- زيت محرك متسخ أو شديد اللزوجة
- انسداد صمام PCV
- تآكل حلقات المكبس أو تراكم الكربون
- ارتفاع مستوى الزيت
- انسداد أنابيب التهوية